

Porównanie tłumaczeń Marka 15:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A już wieczór gdy stał się skoro był Dzień przygotowania to jest przed szabatem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś nastał wieczór, a było to Przygotowanie, to jest przed szabatem,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I już wieczór (gdy stał się), jako że było przygotowanie, to jest przed szabatem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A już wieczór gdy stał się skoro był Dzień przygotowania to jest przed szabatem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy nastał już wieczór, a był to jeszcze Dzień Przygotowania poprzedzający szabat,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ponieważ był <i>dzień</i> przygotowania, który jest przed szabatem, i nastał już wieczór;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy już był wieczór, (ponieważ był dzień przygotowania,) który jest przed sabatem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy już był wieczór (abowiem był dzień przygotowania, który jest przed szabbatem),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Już pod wieczór, ponieważ było Przygotowanie, czyli dzień przed szabatem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy już nadszedł wieczór, był to bowiem dzień Przygotowania, który jest przed sabatem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ponieważ był dzień Przygotowania, czyli dzień przed szabatem, gdy już zapadł wieczór,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy już nastał wieczór, ze względu na przygotowanie, to znaczy w przeddzień szabatu,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ponieważ było przygotowanie, to jest wigilia szabatu, późnym już popołudniem
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W piątek pod wieczór, przed nastaniem sabatu, Józef z Arymatei, wybitny członek Rady Najwyższej, który także oczekiwał Królestwa Bożego,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Józef z Arymatei, poważany członek rady, który też oczekiwał królestwa Bożego, poszedł odważnie do Piłata i poprosił o ciało Jezusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркочяка	Коли звечоріло, - а була п'ятниця, яка є перед суботою, -

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w następstwie już późnej pory stawszej się, gdyż był dzień Podstępne Przygotowanie Sztucznego Materialnego Urządzenia, które jest poprzedzające sabat,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy już nastał wieczór ponieważ było Przygotowanie, będące przed odpoczynkiem
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponieważ był to Dzień Przygotowania (czyli dzień przed szabatem), kiedy zbliżał się wieczór,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A że już było późne popołudnie i ponieważ było Przygotowanie, to jest dzień przed sabatem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ponieważ wszystko to wydarzyło się w dniu poprzedzającym sabat,